8ste JAARGANG. CURAÇAO DEN 14n. AUGUSTUS 1891. N° 398

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10,—
Afzonderlijke nummers fl. 0,25.
Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels fl. 0,50. voor elken regel meer fl. 0,07½.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129.

UITSLUITEND AGENT VOOR EUROPA:
P. JOLY & J. MARTIN,
66, RUE LAFAYETTE, PARIJS.

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.
Su prijs di Abonement ta fl. 2,— pa tres luna, pagar padilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10.— pa anja.
Un number só fl. 0,25.
Un anuncio di 1 té 7 regel, fl 0,50 cada regel mas fl. 0,07½.

Wegens den feestdag van O. L. Vrouw Hemelvaart verschijnt dit blad heden.

EEN VREDEREIS?

De Europeesche bladen in het algemeen, de Engelsche in het bijzonder verschaften het lezend-publiek werks genoeg in de lange kolommen over het bezoek van keizer Wilhelm den tweeden aan Engeland. Zij volgden den monarch in den letterlijken zin op den voet en vertelden van stukje tot beetje, wat zij hadden waargenomen.

Van het enthousiasme door het Engelsche volk getoond, werd zoo hoog opgegeven, dat het schier in tegenspraak kwam met de koelbloedigheid van echte Britten en de lezer zich eer onder een "blauwen zuiderhemel," dan het mistige Albion verplaatst dacht.

Het bezoek van den keizer en de keizerin van Duitschland, leest men onder meer, bracht geheel Londen letterlijk in beweging. De zaken stonden feitelijk stil. Sedert het bezoek van Napoleon III, na den Krim-oorlog, heeft men een zóó schitterende ontvangst niet gezien. De geheele stad was in feestdos. De aanstalten overtroffen verre alles, wat er sinds vele jaren van dien aard werd gezien. De straten waren versierd met festoenen en banieren, die opschriften ter verwelkoming droegen in het Duitsch en Engelsch...... En op dien toon ging het voort, al de bladen door. Ja, de aandacht der Europeesche pers werd zoozeer door de bijzonderheden van het keizerlijk bezoek in beslag genomen, dat zijn politieke beteekenis zooal niet over het hoofd gezien, dan toch niet *doorzien* werd. De boomen werden gezien, maar het bosch?

De *Moniteur de Rome* althans vindt, dat Europeesche bladen het bezoek niet hunne geheele oplettendheid hebben geschonken, en gelooft, dat het van buitengewoon internationaal belang is, de kroon op een van wilskracht getuigenden en persoonlijken arbeid des keizers, de zuidelijke uitdrukking der nieuwe politiek, voor die van Bismarck in de plaats getreden.

Men weet dat het politieke ideaal van Bismarck was te schipperen met Rusland en Engeland.

In het Oosten, te Sofia, te Konstantinopel, koos hij noch de partij van het laatste, noch van het eerste, maar stelde zich tusschen beide, soms tegenover beide; werkte meermalen met beide samen, doch altijd speelde hij zonder zwakheid de rol van welmeenend tusschenpersoon. Op die wijze hoopte hij een verbond tusschen Rusland en Frankrijk te voorkomen, de Europeesche politiek te beheerschen, Engeland door Rusland, en Rusland door Engeland in bedwang te houden, gelijk door hen beiden en het drievoudig verbond Europa. Dit beleid had zijn goede zijde. Maar, sedert 1887, keek Rusland Bismarck in de kaart en, om niet langer diens speelbal te zijn, hervatte het zijn vrijheid van handelen.

Daarop trad Wilhelm II op het tooneel. Ook hij trachtte den Czaar te winnen en de oude vriendschapsbetrekkingen met Rusland weder aan te knoopen. De Czaar bleef echter in zijn gereserveerde houding volharden.

Van dien tijd dagteekent de nieuwe zwenking, die den algemeenen toestand niet veranderde, maar duidelijker maakte en zijn eigenaardigheden sterker deed uitkomen. De Duitsche keizer brak met Bismarcks stelsel, en er ontstond eene vriendschappelijke toenadering tusschen Duitschland en Engeland, dat zeer blijde is een steun te vinden, dien hij voor zijn politiek in het Oosten reeds zoo lang zocht te verkrijgen.

Deze oplossing is echter van onbekenbaar gewicht. Aan den eenen kant bewerkt zij een viervoudig verbond; er mogen al dan niet overeenkomsten gesloten, onderteekeningen geschreven zijn, het is niettemin metterdaad een viervoudig verbond; ten anderen bewerkt zij door een noodlottige terugwerking een innig verbond tusschen Frankrijk en Rusland, zooals de duitsche bladen duidelijk doen uitkomen.

Welnu, is de politiek van Wilhelm II beter dan die van den oudkanselier? Voor den vrede zeker niet, omdat de toestand duidelijker is geworden en de mogendheden hun plaats ingenomen hebben.

De Duitsche keizer is door waardige en fiere gevoelens tot de door hem ingenomen stelling gebracht; Bismarck ging uit van het beginsel, dat het *status quo* tot elken prijs moest worden gehandhaafd, om een Fransch-Russisch verbond te voorkomen en alle verwikkelingen in hun geboorte te smoren.

De toekomst zal bewijzen, wie van hun beiden de perspectief der geschiedenis het best gezien heeft.

Dit is zeker, de veranderingen, die de nieuwe toestand zal brengen, zullen slechts langzaam geschieden. Maar veranderingen kunnen niet uitblijven, Engeland bijv., kan, rekenende op het viervoudig verbond, conflicten verwekken in het oosten en langs de kusten der Middellandsche zee, waarbij hij veel te winnen en niets te verliezen heeft.

Toen Leo XIII, thans twee jaren geleden zijn merkwaardige rede uitsprak over den vrede, gaf hij blijken van diep doorzicht in Europa's staatkundigen toestand. Elken dag wordt deze erger. Zendt God niet eene dier rustige en onvoorziene oplossingen waarvan Hij alleen het geheim bezit; gebruikt Hij niet een dier buitengewone grepen, waarvan Bossuet ergens spreekt, dan zal de ontknooping voor Europa een der verschrikkelijkste rampen zijn, die ooit de verbeelding ontsteld hebben.

NIEUWSBERICHTEN.

CURACAO.

Van den 11 jl. af is voor de stations onzer Société Télégrafique de volgende tariefsverlaging ingegaan:

			per woord
CUBA	Cienfuegos	frs.	6.90
	Havane	„	7.90
	Autres bureaux	„	5.70
	Jamaique	„	7.15
	Colon	„	10.25
	Panama	„	11,25

Voie MARTINIQUE.

Barbados	frs.	8,50
Dominiqae	„	8.—
Grenade	„	8,50
Guyane anglaise	„	10.75
Ste. Lucie	„	8.—
St. Vincent	„	8,25
Trinidad	„	8.75

Voie GUADELOUPE.

Antigua	frs.	8,70
Porto Rico	„	9.75
St. Kitts	„	8,85
Ste. Croix	„	9,60
St. Thomas	„	9,35

ESPAGNE	Barcelona	frs.	11.80
	Autres bureaux	„	11.90

— Jl. Donderdag, des namiddags, is het vonnis in de bekende zaak van het Openbaar Ministerie tegen den Kapitein van het Engelsch driemastschip *Curaçao* uitgesproken. De kapitein werd ingevolge de verordening van 1822, N°. 54, veroordeeld tot het betalen van geldboeten ten gezamenlijke bedrage van f 3,333.33½. Het vonnis werd denzelfden dag, krachtens art. 311 van het Wetboek van Strafvordering uitgevoerd en de Kapitein in verzekerde bewaring genomen, niettegestaande dat hij gratie aan den Gouverneur had gevraagd. Hij heeft bij den Consul van Groot-Britannië en Ierland alhier tegen de hem te beurt gevallen behandeling geprotesteerd. Jl. Dinsdag heeft hij onder protest de geldboeten, waartoe hij veroordeeld werd, betaald en is hij in vrijheid gesteld.

(*De Vrijmoedige.*)

FEUILLETON.

E PASTOR DJE ALDEA

Descripción histórica di tempoe di dominio francés.

———o———

Continuación.

Muroc a gritá hari coe sarcasmo, i él a continuá.

—" Mi tabatin 24 anja; ma ya na e edad ayí mi a pasá casi 10 den cas di wega. Wega, licor, sensualidad tabata mi mayor dicha, mi única delicia...."

"Un casualidad koe lo por a ehercé mucha influencia riba hinter mi vida, si acaso mi a sigui conseho di mi mama, a presentá.

"Mi a haja conoci coe jioe muger di un amigo di mi tata; mi corazón a sinti afección p'éle. Vivamente mi ta recordá mi ainda su fisonomía.... El tabata hermosa manera estrelja matutina, luz di su wowonan suave manera e dje astro dj'anochi, i si mi mama tabatin un roemán muger chikitoe, indudablemente lo mi a bisa koe mester tabata *Marcella*, pa e grandísima semehanza den nan carácter. El tabata toer lo ke bo por figurá bo di amable den un senjorita....... ¡ Ma mi ta bolbé bisa, pa haci kiko e recuerdonan ayi !" — Muroc dici di repente—"¿ ta loco mi ta anto di ta martirizá mi mes asina koe lo ke no por ta drechá más ?............¡ Alehá boso, retirá, ó imagennan de lo pasado ! mi mama, mi tata no ta existi más : Marcella ta durmiendo e sonjo eterno........"

—" Calmá bo, mi ta rogá bo !" — Everard a suplikéle, huntando su dos manoenan.—"No temé e recuerdonan ayi ; ¡ di lo contrario, obedecé nan ! "Nan ta e percursornan di un mehor porvenir! Cordá koe, di lo alto di cieloenan, bo mama, Marcella ta contemplá bo, koe nan braza ta habrí pa perdoná bo, i bó, bó lo bira lomba pa nan ....Continuá papiá : contá mi bo vida........"

Muroc su vista a keda largo rato ta fiha e ólanan di Escalda, ma porfin él a reanudá su historia.

—" Vamos anto !" él dici. — " Bien pronto mi a observá koe mi no tabata indiferente pa Marcella. Tan dulce—, tan lisonheramente él a roga mi di abandoná mi costumbrenan perniciosa, koe por fin mi mester a accedé na su súplica. Pa e senjorita encantadora, idolatrada, mi a combati valerosamente, sofocá, pisoteá, como un general victorioso, nó un ehército enemigo, ma e maldita voz di tentación koe kier a bolbé arrastrá mi bai, i bao dje amoroso yugo, bao dje dulce influho di Marcella, un vida enteramente nobo a coeminsá pa mi. Mi a birá, según mi, muchá atrobé ; pa motiboe koe amor, zelo pa oración a bolbe despertá den mi alma pervertida, i coe mansedumbre di un cordero, mi tabata largá mi ser conducí pa un otro muchá, Marcella prudente, huiciosa, Marcella virtuosa.

"Asina mi a continuá biba largoe tempoe. Mi mama koe tabata languidecé ta anja caba, i di aspecto pálido i tísico, a revivi mirando e increible cambio den mi conducta. Sonrisa di su labionan tabata un vivo testimonio di su dicha é intima satisfacción, i frecuentemente, primiendo mi contra su corazón, mi a mira su wowonan derramá lágrima di gozo i alegría....Marcella a bira mi novia : na pia di altar, na presencia di santo tabernáculo, mi a conduci e virgen, cargá coe bendición i di mi mama i di mi tata ; di mi mama, según nobleza di su sentimientonan, di mi tata, pasobra mi ta casá coe un senjorita rica.

" Marcella a bira mi esposa : toer cos tabata bai prósperamente. Cielo a regala nos un jioe, i e prenda ayi tabata un lazo nobo den nos dos. Sintá cerca su cuna e mama i mi, nos tabata tan ninjo manera e criatura mes.

"Morto a arrebatá mi, sin embargo, mi mama ; él a expirá coe palabranan di profundo amor maternal na boca, i si nunca mi a yorá, movė pa un sentimiento sincero, tabata anto riba tumba dje noble muger ayi Ta bo mi ta bisa esai : ¿ pakiko ? mi mes no sabi.... .... Awé ta pa di promé bê desde koe mi ta landá den e infierno di calamidad i di crimen, koe mi lipnan ta proferi semehante palabranan.

"Influho di mi mama tabata saludable pa mi. Mi tabata aborrecé e régimen di vida di mi tata, régimen tan opuesto na el di si esposa ; ma ora e bon muger a desaparecé di riba teatro di mundo, un espíritu irresistible tabata convidá mi di sigui pasonan di mi tata.

"Nada por a detené mi ; ni ruego, ni lágrima, ni súplica di Marcella na rodilja. Ainda mi ta miréle, arrastrando na mi pia, alzando su jioe na laria, ta implora mi di no bolbé bai mas na e mesa di tapete verde. Mi tabata bofón dje pobercita, i hamás oro a derramá i a ser hungá coe más brutalidad i mas desverguenza, manera na e tempoe ayi........ Tabata parcé mi koe mi mester a recobrá e tempoe perdí......

"¡ Ha, ha ! ¡ tabata un paraiso na mundoe !—Muroc a agregá coe un risa salvahe.—Tabata un gozo, gozo doblemente grandi, pasobra e deseo di mi alma a ser masjá largoe encadená. ¡ Tabata, como si fuera, despues di 20 anja di galera, bo por a engolfá bo porfin atrobé coe toer libertad den mundoe, liber di sepa, liber di cadena, liber di vigilancia,

BUITENLAND.

Italie.— Op voordracht van den minister-president heeft de Koning een besluit geteekend, waarbij de bezoldiging der ambassadeurs verminderd wordt met 15,000 lires, en die van de andere vertegenwoordigers der Regeering in het buitenland 2000 à 4000 lires.

— De Amerikaansche consul te Catane, op Sicilië, heeft wegens stelselmatige tegenwerking van overheid en burgerij, gedreigd met zijn vertrek; zullende hij alsdan zijn archief onder bescherming der Duitsche vlag stellen. De regeering van Washington heeft te Rome geprotesteerd.— Blijkbaar heeft men hier te doen met eene wraakneming der Sicilianen, wegens het lynchen hunner landgenooten te New-Orleans, waarvoor de Unie voldoening heeft geweigerd.

— Thans is weder door de politie te Andria, eene vereeniging van boosdoeners ontdekt, die den naam draagt van de „ Infame Legge :" iets dergelijks als de bende van de „ Mala Vita," die onlangs heeft terecht gestaan. De vereeniging bestond reeds 3 jaar, in welken tijd een aantal geweldadigheden, verwondingen, manslagen, diefstallen, enz., door haar werden gepleegd. Om als lid toe te treden, werd een inleg van 2 lires gevorderd. Er moest een eed worden afgelegd, terwijl de nieuweling bovendien het bloed moest opzuigen uit een wondje, dat het opperhoofd zich met een dolk toebracht. Onder de papieren, waarop beslag is gelegd, werd eene lijst van 41 leden gevonden en een doodvonnis van een ontrouw lid.

Duitschland.-Keizer Wilhelm en Gemalin hebben plan, een bezoek aan Amerika te brengen, doch het is nog niet bepaald wanneer de reis zal plaats hebben.

— Dat de pasdwang tegenover Frankrijk weder stenger wordt gehandhaafd, wordt daaraan toegeschreven, dat ter kennis der autoriteiten is gekomen, dat eene geheime vereeniging, welker bestuur te Nancy is gevestigd en die ongeveer 600 leden telt, onder den schijn van onderlinge ondersteuning, zich ten doel stelt, Elzas-Lotharingen weder te krijgen en in handel en industrie de vreemde mededingers te bestrijden. Vele Elzassers, die zich in Frankrijk hebben gevestigd, zijn lid van die vereeniging.

—Onlangs werd in de academie van geneeskunst te Parijs en daar buiten groote verontwaardiging gewekt door de mededeeling van eene proef, door een docter genomen, die bij eene kanker-operatie smetstof overbracht op het niet aangetaste deel der borst zijner patiënte, om te zien, of de vreeselijke ziekte zich ook daar ontwikkelen zou. Thans beschuldigt dr. Leiding te Berlijn, in de *Nat. Z.* twee voorname geneeskundigen, de professoren Hahn en Bergmann, van dergelijke proefnemingen. Hij haalt brokstukken aan uit de verslagen van het geneeskundig genootschap te Berlijn en het congres van het Duitsche heelkundig genootschap, waaruit blijkt, dat ook de genoemde professoren proeven hebben genomen met het overbrengen van kanker op gezonde deelen van het lichaam hunner patiënten, en hij vraagt, of die proeven met goedvinden der patiënten geschiedden, of deze het ware doel daarvan kenden en of hunne pijn daardoor niet vermeerderd en hun levensduur verkort is. Men ziet met belangstelling het antwoord der beide professoren tegemoet.

Frankrijk.— Den 14 Juli, de herinneringsdag van de overweldiging der Bastille door het volk van Parijs, vierde Frankrijk zijn van ambtswegen ingesteld " nationaal feest." De gewone genade en andere bewijzen van gunstbetoon zijn gevolgd. De President der Republiek heeft aan 587 veroordeelden, deels gedeporteerd naar Nieuw Caledonië en fransch Guyana, deels opgesloten in de gevangenissen in Frankrijk, genade, vermindering of verzachting van straf verleent.

Engeland.—Minister Ferguson heeft in het Lagerhuis verklaard dat Engeland niet is toegetreden tot het Drievoudig verbond, welks voorwaarden hij niet kent. Engeland's sympathie moet toebehooren aan die Mogendheid, welke den vrede handhaaft, en niet aan die, welke hem verstoren zou; want Engeland's wenschen en belangen gaan met den vrede samen.

Er bestaat inderdaad geen geschreven tractaat, waarbij Engeland als de vierde in den bond wordt opgenomen; maar de feiten en omstandigheden nopen Engeland zich aan te sluiten bij het Verbond der centrale Mogendheden, dat den vrede beöogt. Engeland heeft er belang bij, dat het evenwicht in Europa niet door een geweldig ingrijpen van Frankrijk en Rusland verbroken worde. Het zal daarom elke poging, die door de beide genoemde Staten in die richting zou worden beproefd, krachtig helpen bestrijden. En het schijnt, dat het de taak op zich heeft opgenomen, de onzijdigheid van Nederland en Belgie en de integriteit van Italië's kustgebied in een eventueelen oorlog te waarborgen. Door dezen steun van Engeland is het Drievoudig Verbond tot eene onzaglijke macht aangegroeid. Naast de ontzagwekkende militaire legermacht, die Duitschland, Oostenrijk en Italië op de been kunnen brengen, zal het verbond mogen rekenen op de geweldige macht, die Engeland door zijne reuzenvloot op zee kan ontwikkelen. Hopen wij, dat deze geweldige kracht steeds ten goede zal aangewend worden, en dat de ongekende eischen, die de toestand van den gewapenden vrede stelt, op den duur voor het rijkste land niet te zwaar zullen blijken.

— Nu keizer Wilhelm vertrokken is, blijkt, dat ook te Londen door de anarchisten een groot aantal opruiende circulaires waren verspreid, vervat in de heftigste bewoordingen en waarbij de bevolking werd aangezet tot het uitfluiten en uitjouwen van keizer Wilhelm. Vooral had die verspreiding plaats gehad in Leicester Square, eene wijk, die bijna geheel door Frankrijk wordt bewoond. Ten einde elk onaangenaam voorval te vermijden, hadden 8 politie-agenten, die van nabij met de handelingen der anarchisten bekend waren, in last ontvangen, het oog te houden op de houding dezer laatsten gedurende het bezoek der vorstelijke gasten, en blijkens de uitkomst nu deden ze dit met succès. Trouwens, de burgerij had den gast der Koningin zoo goed als der natie, aan wiens komst daarenboven voor het algemeen veeleer aanzienlijk voordeel dan nadeel is verbonden, zekerlijk niet ongestraft kwalijk laten bejegenen.

— Engeland heeft ook zijn *lupus*-en kanker-geneesheer. Dr. H. J. Hardwicke, te Sheffield, die twintig jaren lang deze ziekten heeft bestudeerd, verklaart, dat hij die genezen kan, zonder heelkundige operatie. Hij is bereid zijn geneeswijze aan het oordeel van bevoegden te onderwerpen en hun een aantal personen te laten zien, welke hij genezen heeft.

— Door een speciale jury te Dublin wordt thans een proces behandeld, ingesteld door den anti-Parnellistischen afgevaardige Healy tegen het *Freeman's Journal*, het orgaan van Parnell, wegens laster. Hij eischt tienduizend pond schadevergoeding. Een groot aantal Katholieke geestelijken waren in deze zaak als getuigen gehoord.

Spanje.— Tot gouverneur van den jongen koning is, op verzoek der koningin-Regentes, die zich te dien aanzien tot den Paus gewend heeft, benoemd de 28jarige Romeinsche prelaat, mgr. Merry del Val, zoon van den Spaanschen ambassadeur te Weenen. De jonge koning kent zijn gouverneur reeds. De Prelaat bevond zich onlangs aan het Hof te San Sebastiano, toen het volgende voorviel: De grootmoeder van het koninkje heeft hem eene kleine brandspuit cadeau gedaan, om den tuin te besproeien. In den hof bevonden zich vele officieren, waaronder een generaal, in lichtblauw groot-tenue, vol gouden borduursel en ridderteekenen, en met een gepluimden helm op. Dezen koos de jonge koning tot zijn slachtoffer; terwijl de generaal de bloembedden nazag, spoot de vorstelijke knaap hem van helm tot laarzen nat. En toen werd besloten, dat de jonge koning voortaan onder strenger leiding zou staan.

— Op eigenaardige wijze poogt Spanje zijn voordeel te doen met de hooge inkomende rechten in Frankrijk. De Kamer heeft een voorstel aangenomen, om den invoer van Fransche wijnen vrij te laten, en te Saragossa wordt eene maatschappij met 4 millioen fr. kapitaal opgericht, om Franschen wijn in te voeren en en te verwerken. Tot nu toe werden 9—10 millioen hectoliter Spaansche wijn in Frankrijk ingevoerd, die gebruikt werd, om het inheemsche gewas te versnijden. Een groot gedeelte van den wijn, dien Frankrijk uitvoert, is sterk vermengd met Spaanschen wijn. Door hoog invoerrecht wordt deze wijn voor de Fransche handelaars te duur, en als de Spanjaarden den Franschen wijn vrij invoeren, kunnen zij den door versnijden verkregen wijn goedkooper leveren dan in Frankrijk mogelijk is.

Rusland.— De Russische regeering schijnt er zelve aan te hechten, zooveel mogelijk de aandacht te vestigen op de reis van koning Alexander van Servië naar St.-Petersburg. Zij heeft den heer Persiani, haren gezant te Belgrado, en den overste Taube, militair attaché aan het gezantschap, bevel gegeven, den koning op zijne reis door Rusland tot.... eeregeleide te strekken.

Ondertusschen hebben de Montenegrijnen de overeenkomst al vooruitgeloopen, die hun vorst te St. Petersburg met de Servische staatslieden zal teekenen. Een gewapende bende Montenegrijnen heeft een inval willen doen over de grens der Herzogewina. De Oostenrijksche gendarmes verdreven de indringers echter zeer spoedig met geweerschoten.

In Azië loopt het Rusland zeer wel mede. Het onafhankelijke rijk Bokhara, dat door zijne ligging tusschen Siberië en Engelsch-Indië zoowel voor Rusland als voor Engeland van groote waarde is, en waar beiden invloed trachtten te krijgen, is thans geheel onder de macht der Russen, veel meer dan het in dezelfde verhouding staande Afghanistan onder die der Engelschen. Het bewijs is, dat de vorst van Bokhara door bemiddeling van den Russischen zaakgelastigde, *verzocht* heeft, of hij een bezoek aan St.-Petersburg mocht komen brengen. Dit verzoek werd gracieuselijk toegestaan, en in October zal de Czaar den emir aan zijne voeten zien. Maar het schoonste is nog: dat—„ dewijl tijdens de afwezigheid des vorsten er wellicht ongeregeldheden zouden kunnen uitbreken"— de Russische troepen onderwijl Bokhara zullen bezetten „tot handhaving der orde."

Het heeft de aandacht getrokken, dat tijdens het verblijf des Duitschen keizers in Engeland de Fransche gezant afwezig is gebleven, en het corps diplomatique door den Russischen

---

liber di rigidez horrorosa di un cruel i despiadado mayordomo !

— "¡Error mi amigo, grandísimo error!" Everard a interrumpiéle. "¿Bo no a experimentá después koe hustamente na e tempoe ayi bo verdadera dicha a stop?"

Muroc a keda admirá ta fihá e eclesiástico, i como convenci di veracidad dje observación, él dici tristemente.

—"¡ Sí, bo tin razón !......Sí, mi dicha a stop; pasobra mi rikeza a bai menguando dia pa dia : mi cas a empobrecé; diamantanan di mi esposa i hasta, ¡maldito sea mi ! prendanan di mi difunta mama, un i toer e remolino di wega a goeli.

"Ora mi yegá cas, mi tabata haja un muger pálida y flacoe, koe mi mes apenas por a reconocéle pa Marcella. El no a kehá nunca ; él tabata rezá incesantemente, i esai tabata indigná mi. Ki ora koe mi a hungá perdé, él a ser obheto di mi rabia, di mi venganza.........

"Gustosamente lo mi kier a culpéle, en parte, dje faltanan koe ta aplastá mi ; ma en vano mi a buscá un acusación contra su persona ; él no tabatin sino excesiva bondad pa mi........................

"Mi tata a bati bancroet, i un dia ora —esai tabata horrible—mi a sali dje cas di wega, mi a keda pará den luz di un dje lanternenan di caya: na e braza di heroe den muraya, un cadáver pálidamente iluminá, tabata cologá ta bai bini ....Después mi a bin tendé koe ta'yi, mi tata desgraciado a disponé di su vida....un vida koe él no tabatin ánimo, valor di soportá mas largoe tempoe."

—"¡ Rezá pidi Dios p'éle !" e sacerdote dici, mientras él a keda ta tembiá di cabez te na pía.

—"¡ Rezá pidi !.........Sí, e tempoe ayí mi kier a rezá pidi ; mi a bolbe cas cerca mi esposa i mi a hurá di ser un homber honrado........................ Atrobé mi a abandoná e maldita cas di wega ; ma ta dj'ayi també ta datá e sin número di desgracianan koe a arrastrá mi sin cesar, te ora nan a tira mi den braza di galera, gritando "*¡ Hasta aki, i no mas aleuw !*"

"¿ Di kiko a sirbi mi rezá pidi e Dios di husticia, i koe nan dici, ta semper dispuesto di recibí pecadornan ?.... Mi último rikeza a desaparecé: mi cas a ser destruí pa un incendio : mi jioenan koe a nacé después, un pa un a pará moeri tras di otro : e mama a bira loca, i e ora ayi noema él a lamantá manera un furia infernal contra mi, pa reprochá mi e innumerable desgracianan.... .... ¿Bo sabi kiko mi a hací?.... .... Mi a bolbé bai — bai atrobé na mesa di wega, cerca mi antiguo companjeronan, cerca otro — i mi a cometé crimen riba crimen."

Un horrible expresión a presentá riba Muroc su cara."

Despues di un rato él a continuá:

"Promer mi bolbé loebidá atrobé.. Un parti di mi vida," él a siguí coe un voz medio hogá, a pasá na falsificá papel i na trahá placa falsoe den cuevanan profunda .... Atá, den kiko mi a haya consuelo ; atá mi existencia, i mucho bé, frecuentando e camino di mi vida, mi a bisa mi mes : "¡ Muroc, bo por considerá bo feliz ainda ! "

Repetidas veces, duranti e historia corticoe, e miserable a sofocá e bon sentimiento koe a dominéle na principio, i a cada paso él tabata bolbé birá e bandido insensible. E pastor a observá atentamente e cambio inconstantante ayí, den tono triste ó fuerte di su voz.

Ratoe largo i carinjosamente Everard a keda ta papiá coe n' éle, i únicamente él a recordéle su crimennan, afin di por a mesclá aden algun palabra saludable. Porfin él a concluí, bisando:

—" I bo, Muroc, bo ta tribí di atribuí na Dios e cáusanan di bo calamidadnan ? Amenazador bo ta tribí hizá bo dede n' Ele i bisa : "¡ Ta Bo, ta Bo ta fuente di mi desgracianan !.... ¡ O, ! nó ¡ Dios tabata coe bo, tempoe bo tabata sigui pasonan di bo mama i Marcella. Dios no a abandoná bo; ma bo a nengéle ora bo a toemá pa ejemplo vida di bo tata desgraciado. Riba e promer camina, indudablemente lo bo a desfrutá di un dicha durable ; riba e di dos, bo no a haya sino culebra i víboranan cubrí coe flor ; i bo i bo companjeronan a vivificá i alimentá nan den boso propio corazón.........

¡ Muroc ! bo a desconocé por completo e Dios di bondad, El koe por a aplastá bo miles di bê, i sin embargo, su voz a penetrá te meimei di bo vida di libertino, te meimei di bo atrocidadnan, bisando, den esperanza koe lo bo por convertí un dia ; "¡ *Bini cerca Mi, boso toer koe ta cargá, i Mi lo descargá, Mi lo consolá boso, Mi lo dulcificá boso pena !*" .... Recordá bo, bo vida, Muroc, recordá e tempoe koe en realidad bo tabata dichoso i contento; tratá di bolbé riba e camina koe bo abandoná, i largá nos ser, bao dje techo aki di abominación, roemán, roemán te na morto."...........

El ta continuá

gezant aan den keizer is voorgesteld.

— *Novo Vremya* deelt mede, dat in één jaar tijds meer dan 20,000 in Rusland gevestigde vreemdelingen, hoofdzakelijk Duitschers, verzocht hebben, genaturaliseerd te worden. De oorzaak zal waarschijnlijk wel te vinden zijn in het indertijd door de regeering genomen besluit, dat geen vreemdeling in Rusland eenig eigendom mag bezitten. Zij, die reeds eigenaren waren, moesten binnen een bepaalden tijd zich van hun eigendom ontdoen of .... Russische onderdanen worden.

Oostenrijk. — De Oostenrijksche Kamer heeft een belangwekkend incident te behandelen gehad. Een landbouwer van Opper-Oostenrijk, Pabst geheeten, had een verzoekschrift ingediend, waarover de heer von Kanitz rapport uitbracht. Pabst was in 1888 veroordeeld geworden twaalf jaren dwangarbeid wegens brandstichting en diefstal. Reeds anderhalf jaar lang ondergiing hij zijne straf, toen zijne onschuld aan het licht kwam. De dubbele misdaad was bedreven door een persoon, die in het getuigenverhoor de bezwarendste verklaringen tegen Pabst had ingebracht.

Pabst zet in zijn verzoekschrift uiteen, dat het proces hem geruïneerd heeft, en eene in de gevangenis opgedane ziekte hem ongeschikt maakt tot werken. Daarom verlangt hij eene schadeloosstelling. De rapporteur, dien de geheele Kamer met de meeste belangstelling aanhoorde, besloot met het voorstel, het verzoekschrift naar den minister van justitie te zenden met bijzondere aanbeveling. De Kamer deed nog meer en noodigde bij motie den minister ook uit, haar kennis te geven van zijne beslissing, wanneer die genomen is.

— De Oostenrijksche regeering is voornemens, de strafbepalingen op spionnage te verscherpen. In het officieus-militaire blad *Reichswehr* wordt medegedeeld, dat zij zich daartoe verplicht gevoelt wegens de verregaande spionnage, welke Rusland met list en kracht in Oostenrijk-Hongarije uitoefent. Er zijn onder anderen in opdracht van Rusland vestingplannen van Przemysl en constructieplannen der Krakauer forten gestolen. Bovendien heeft er onlangs in een lokaal van het Krakauer korpscommando eene poging tot inbraak plaats gehad, om mobilisatieplannen te stelen, die aldaar door den bevelvoerenden generaal werden bewaard. Daaromtrent werd geconstateerd, dat de daders door Russische officieren langs de grens omgekocht en van de beste werktuigen tot inbraak voorzien waren. Ook de geheimzinnige moorden, bij Jaroslow op militairen gepleegd, worden toegeschreven aan daarmede in verband staande spionnage-plannen. Het bovengenoemde militaire blad zegt verder, dat er in russischen dienst eene menigte postduiven over geheel Oostenrijk-Hongarije verdeeld zijn, en dat aan de spionnage van Russische zijde ook wordt deelgenomen door Gallicische houthakkers en dergelijke personen, aan welke speciaal de taak is toegedacht, in oorlogstijd dadelijk bruggen en krijgsmaterieel te vernielen. Ten slotte wijst de *Reichswehr* op het merkwaardige feit, dat er in de laatste jaren vele Oostenrijksche en Hongaarsche officieren, na hun dienstplicht te hebben volbracht, in Russischen dienst zijn overgegaan.

Bulgarije.—Het volgende vond men eenige tijd geleden op den grafsteen van den vermoorden minister Beltcheff geschreven: „ Wij vragen vergiffenis; wij meenden Stambuloff te treffen; maar wij zullen hem den eerstvolgenden keer niet missen. Overigens behoeft hij zich geene moeite te geven, naar de samenzweerders te zoeken; er zijn er te veel van hen. De moordenaars."

Zwitserland.— Terwijl er in Spanje eene verschroeiende hitte heerscht, te Madrid in de schaduw het kwik 100 graden bereikte overdag en 82 te middernacht, en te Sevilla de thermometer 113 in de schaduw aanwees en de straatasphalt smolt, kan men daartegen melden uit ons land, dat het buitengewoon koud is. Lucern is geheel ledig, evenals de stoombooten op het meer. De weinige toeristen, die er zijn, loopen in overkleêren rond. De stand van het Vierwoudsteden-meer is hooger dan ooit door de plasregens, die de Promenade en de kelders der daaraan gelegen hôtels overstroomen.

Amerika.— In een artikel in de *North American Review* beschrijft baron Hirsch uitvoerig de plannen, die hij heeft omtrent zijne, uit Rusland verdreven geloofsgenooten. Hij acht het niet voldoende, landbouwkoloniën in Galicië en Palestina te stichten. Argentinië, Canada en Australië zijn, naar zijne meening, daarvoor het best geschikt. En daarom wil hij een begin maken in de Argentijnsche republiek, waar reeds grond is gekocht, waarop hij landbouw en ambachtsscholen wil stichten. Die voorkeur van Argentinië lijkt zeker vreemd, als men bedenkt, in welk een toestand van anarchie dat land verkeert, zoodat de Fransche regeering zelfs een millioen franc heeft beschikbaar gesteldt, om den Franschen, die zich daar wilden vestigen, den terugkeer mogelijk te maken. Maar het schijnt, dat reeds eenige honderden Russisch-joodsche gezinnen daar als landbouwers hun levensonderhoud vinden. En dit getal wil baron Hirsch door toezending van anderen versterken.

— Uit Montreal wordt gemeld, dat het klooster St. Victor met het doofstommen gesticht in den nacht van 8 Juni door brand is vernield. De 300 verpleegden lagen te bed. De hulploozen verkeerden in een vreeselijken toestand daar de trappen vuur hadden gevat. Zuster Margaretha bond eenige lakens te samen en liet de ongelukkige uit een venster omlaag. Aan hare tegenwoordigheid van geest is het te danken, dat geen der doofstommen eenig letsel bekwam.

NOTICIANAN DI CABEL.

Ricibi dia 7 Agosto.

París.— Nan ta bisa koe Francia y Rusia a coeminsá negociá un tratado di comercio.

La reina di Bélgica a caí maloe, na consecuencia di un encuentro inesperado coe ex-emperatriz di Méjico.

Londres.—Courant *Standard* ta bisa koe marqués di Salisbury no kier admiti e pedimentoe di Turquía pa continuá e negociacionnan interrumpí riba evacuación di Egipto.

E crucero chileno "Errozuris" ta sali di Lisboa.

Tin nobo ta coeri koe Bismarck a declará, koe visita hací na Cronstadt pa e escuadra francés ta resultado di grandi errornan di diplomacía alemán.

Madrid.—Concebo di guerra a largá hací algun arrestación nobo. Diferente tropa republicana a parcé na Lérida.

New-York. — Na Washington nan ta bisa koe pronto minister Blaine lo retirá.

8 Agosto.

París.— Nan ta confirmá e noticia di alianza den Rusia i Francia, pa motiboe koe e escuadra francés a visita Cronstadt. Courant *La Paix* ta bisa koe e tratado di alianza ta firmá.

Londres.—Almirantazgo a concedé 2000 libra esterlina pa recepción oficial dje escuadra francés.

Según noticia di India, tin grandi miseria na distrito di Madras, causá pa continua secura.

Madrid.—Awe tin un reunión importante di comerciantenan pa protestá contra e tratado americano. Courantnan ta bisa koe Cánovas a hací masjá concesión na americanonan.

Rumor ta circulá koe comandante general di Barcelona lo ta reemplazá.

Habana.— Setenta familia cubana bibá na Jamaica ta deseá di bolbé nan tera i nan a hací un petición riba esai.

New-York. — Peso mejicano 77½ cent fuerte.

10 Agosto.

París.— Na consecuencia dje asunto di melinita, ministro di guerra a resolvé di rayá di cuadro militar toer e oficialnan francés koe ta representá fábricanan di elementonan di guerra.

Nan ta bisa koe Chili tin idea di declará Bolivia guerra, pasobra él a reconocé e revolucionarionan como beligerante.

Dinamarca ta toema masjá interés den Exposición di Chicago.

Londres.—Marqués di Salisbury a bai Dieppe. Promer él a sali, él a scirbi embahador di Francia biséle e medidanan toemá pa recepción di escuadra francés.

Madrid.— Den círculonan político nan ta papiá masjá di actitud di miembronan dje Casino republicano di Barcelona.

Portuguesnan bibá na Madrid a recibi orden di nan gobierno di sali ayi fó den binti cuater ora.

Reina regente ta maloe.

11 Agosto

París.— Gefeuan di partido orleanista a tratá, ma sin resultado, pa hinca conde di París den un política agresiva.

Den un discurso koe Mr. Constans a hací na Argentuil, él a largá sinti koe e medidanan toemá contra e príncipenan francés lo ta kitá.

Rei di Dinamarca a condecorá Carnot. En cambio, president a mandá Cruz di Legión di honor pa príncipe heredero.

— **Londres.**—Dillon a pidi Parnell su consentimiento pa repartí e suscripcionnan francés hací na favor dje labradornan irlandés.

Madrid.—*La Gaceta* ta publicá un decreto real koe ta tahá di mandá mercancía estranhera, islanan di Cuba i Porto Rico, bao di nomber koe ta mercancía spanjó.

New-York. — Nan a fletá un barcoe na Montreal pa hiba Jamaica productonan di Canadá, i pa él bolbé coe un cargamentoe di sucoe, rom, koffie i especia.

Tin nobo koe general Balmaceda i e rebeldenan chileno a pidi mediación di Spanja.

Obreronan spanjó a protestá contra e tratado hací coe Estados Unidos.

VERSCHEIDENHEDEN.

Waartoe de vliegers al dienen. Het is wel aardig eens te herinneren, dat deze vliegende instrumentjes nog tot iets anders dienen dan tot vermaak van de jeugd. Zooals men weet, hebben de vliegers Benjamin Franklin op het idee gebracht van den bliksemafleider, en tegenwoordig is men druk bezig ze tot militaire doeleinden te gebruiken.

Een lid van de meteorologische vereeniging te Londen, de heer Douglas Archibald, is met zeer belangrijke proeven en onderzoekingen in deze richting bezig. De ondervinding heeft geleerd, dat de ballons captifs in den oorlog slechts een dag of drie, vier gebruikt kunnen worden, en wel wegens hunne groote gevoeligheid ten opzichte van den invloed der winden.

Zoodra de snelheid van de luchtstrooming 30 K. M. per uur bedraagt, hetgeen zeer dikwijls plaats heeft, is de ballon een nutteloos ding. Dit heeft den heer Archibald op de gedachte gebracht, den ballon door vliegers te ondersteunen, en het is hem gelukt den ballon op te laten bij een weer, waarbij het vroeger onmogelijk was. De vliegers geven den ballon niet alleen meer vastheid en rust, maar ook meer stijgkracht, waardoor het gasverbruik vermindert.

De militaire vlieger is van zijde, over een kruis van bamboesstokken gespannen, en de grootte is in evenredigheid met die van den ballon. Proeven hebbon bewezen dat men een ballon met vliegers, gedurende 330 dagen van het jaar kan gebruiken, terwijl een ballon zonder vliegers slechts 100 dagen te gebruiken is. Verder hebben proeven, in het aëronautische arsenaal te Chatham genomen, de vermeerdering der drijfkracht nauwkeurig aangetoond.

Een ballon van 100 kub. voet tilde slechts een gewicht van 4 pond op: met behulp van de vliegers tilde dezelfde ballon een streng van 1000 voet staaldraad en een mantel van 10 pond op. Herhaalde waarnemingen hebben aangetoond, dat een ballon van 2000 kub. voet inhoud, met lichtgas gevuld en van een daarbij passenden vlieger voorzien, bij een bries van 20 mijlen snelheid hetzelfde gewicht optilt van een ballon van 4500 kub. voet inhoud, zonder vlieger.

De heer Archibald is overigens met zijne proeven reeds verscheidene jaren bezig en trekt daarvoor eene ondersteuning van de koninklijke vereeniging. Hij heeft ook beproefd meerdere vliegers aan elkaar te bevestigen, altijd de zwaardere aan de lichtere en dit heeft zulke goede resultaten gehad, dat hij door zijn systeem van verbonden vliegers in staat is, in 20 minuten een man zoo hoog op te heffen, dat hij gemakkelijk de manoeuvres van den vijand kan waarnemen, en wel met een wind van 30—50 K. M. snelheid, waartegen geen ballon op zou kunnen. Voor het geval, dat de man door vijandige kogels getroffen zou kunnen worden, stelt de heer Archibald voor, in diens plaats een photograpisch toestel op te laten, dat een moment-beeld van de vijandelijke stelling opneemt.

Bovendien gelooft de heer Archibald, dat de vlieger ook voor het signaalwezen op zee, waar de wind gewoonlijk de toepassing van den ballon verhindert, met goeden uitslag kan gebruikt worden.

Het Amerikaansch genootschap, dat te Babylon opgravingen deed, kon met zijn eerste arbeid niet tevreden wezen. In Nipoer is een groote Ballistempel uitgegraven. Vroeger dacht men, dat deze tempel door Ur-Bau, Koning van Ur, was gesticht. Thans blijkt dat hij hem had laten herstellen. De stichter is Naram-Sin, een zoon van Sargon. Ook heeft men de groote boekverzameling des tempels in Ur gevonden. Men ontdekte ruim 2000 steenen tafelen, velen waren gebroken. Zij liepen van het jaar twee duizend voor Christus tot op Artaxerxes Langhand van Perzië 450 voor Christus. Men vind op deze tafelen godsdienstige liederen, tooverspreuken, sterrekundige geschriften, overeenkomsten, lijsten van Koningen, geschiedkundige berichten, taalkundige werken, enz.

In een engelsch tijdschrift *Natura* wordt de aandacht gevestigd op een interresante studie over de electrische stroomen, die tengevolgen van geestinspanningen of gemoedsaandoening in de huid ontstaan.

Bij vermenigvuldigen uit het hoofd van kleine getallen was bijv. de stroom zwak, maar deze werd veel sterker, als de getallen grooter genomen werden; bij iemand die in gespannen verwachting omtrent iets verkeerde, waren de stroomen zeer afwisselend. Opmerkelijk was het, dat de voorstelling alleen bijv. een felle hitte, het verschijnsel van een sterke electrische strooming te voorschijn bracht, die verdween zoodra de persoon in quaestie poogde zich te verbeelden, dat hij koude leed.

Wir Berliner! Isidor N. een van de rijkste kooplieden der hoofdstad, zoo verhaald het *Berl. Tageblatt*, ging zijn broeder te St. Petersburg bezoeken. Deze die het Russische régime kende, zeide hem den tweede dag: "Laat ons even naar den inspecteur van politie gaan en een verlofkaart halen voor een verblijf van veertien dagen."

— Kom, kom, dat kan ik alleen wel.

— Ik zou 't u niet aanraden.

— Dan kent hij de Berlijner niet. *Wir Berliner* slaan ons overal doorheen. Ze verstaan daar toch wel Fransch! En ik zal, al pratende wat bankbiljetten voor den dag halen, om ze in mijn portefeuille te steken, dan weten ze met een schatrijken Berlijner te doen te hebben.

Zoo gezegd, zoo gedaan. En Isidor kwam triumfantelijk met een kaart uit het politie-bureau terug.

— Ziet ge, riep hij, ik heb wat Fransch gebabbeld, en de bankbiljetten staken hun de oogen uit. Alles is reeds in orde. *Ja, wir Berliner!*

— Weet ge wat er op staat? vroeg zijn broeder, die de kaart had gelezen.

— Neen, 't is immer russisch.

— Dan zal ik het u voorlezen: De Israëliet Isidor N. zal binnen 24 uur Petersburg moeten verlaten."

Eene aanwending van het papier, zooals dat eenigen tijd geleden in Duitschland is uitgedacht, en onder de benaming papierstuk in den handel wordt gebracht, zal op het gebied van decoratie eene groote verandering teweeg

brengen. Het bedoelde papier is gestampt in vormen en vervangt het gips gietwerk geheel. Eerstens heeft het door schoone vormen in stijl, is zeer gemakkelijk in bewerking, is zeer licht en geheel brandvrij, minder kostbaar en is dienstbaar voor plafonds en wandversiering. Alle denkbare lijsten, kapiteelen, friezen en middenstukken zijn verkrijgbaar in verschillende afmetingen. Geen wonder dat dit groeien bijval vond, want in zeer korten tijd gaf deze industrie aan vijftig duizend menschen werk. Het is dan ook een aanbevelenswaardig het [illegible] dit boven ander stukadoorswerk voor dat waar gipswerk [illegible] [illegible] dit slechts dagen voor bewerking noodig heeft. Het is wij van schoonen te vertrekken kunnen onmiddelijk na bewerking worden bewoond, is kurkdroog en kan ook direct in [illegible], zachte kleuren beschilderd worden. Indien het [illegible] door een goede schilderstand wordt gedecoreerd, zal het in eene nette kamer of salon een goed effect geven.

ADVERTENTIEN.

Botica del Carmen

ta ofrese di venta

Un surtido grandi di Chineesche Lampion, banderu di papel, lingá [illegible] fisimo vapor Aleman [illegible] pa iluminación dia di cumpli-aña di la Reina, tambeen hopi soorto di koos doosji [illegible] bonita pa [illegible] di banket y [illegible] pa bala. [illegible] [illegible] [illegible].

Diferente soorto di viña [illegible]:

ZELTINGER BOREL,
BRAUNEBERGER,
NIERSTEINER,
HOCHHEIMER,
CHAMPAGNE.

y tambeen viña de ST. RAPHAEL na bottel i na caha.

Toer koos na prijs mas barata posibel.

FABRIEK
VAN
MINERAALWATER
EN
Limonade Gazeuse
VAN
Jones & Borchert.

Botica Alemana.
Willemstads Apotheek.

Wij hebben de eer aan het publiek aan te bieden:

onze uitstekende Mineraalwateren **SODA, SELTZER, APOLLINARIS,** *etc. etc. etc. alsook;*

uitmuntende **LIMONADE GAZEUSE** *verkrijgbaar pr. enkele flesch alsook pr. dozijn, tegen matige prijzen.*

Van bijzondere voordeel voor families zijn onze laatst ontvangene **SYPHONS** *welke altijd, zooals alle andere* **IJSKOUD** *te verkrijgen zijn.*

Onze laatst ontvangene, met alle verbeteringen en jongste uitvindingen voorziene toestel en machinen stellen ons in staat voordeelig te kunnen concureeren met alle andere fabrieken, zoowel Binnen- als Buitenlandsche.

J. H. A. VAN DAALEN,

tot praktizijn bij het Hof van Justitie in deze kolonie benoemd zijnde, biedt als zoodanig aan het publiek zijn diensten aan.

Voorloopig zal hij kantoor houden ten zijnen woonhuize No. [illegible] A. aan de Overzijde, in de 3e. wijk.

BOTICA DEL CARMEN

ta ofrecé na público di *venta*:

Cacao na poeier deen blechi di [illegible] y Kilo.
Thee di Souchon.
Toer soorto di Bril.
Bala di gomelastiek.
Lactometer pa mira koe'lechi ta poeroe.
Boeki pa sinja comando nobo di quadrille.
Balon di gomelastiek forma boetica, koe boca di trompet pa [illegible].
Electromagnetische bateri di bergamta pa bisti [illegible] koe ta sana [illegible].
Toer soorto di parfumerie.
etc. etc. etc.

BRILLEN EN LORGNETS
TE VERKRIJGEN BIJ
Jones & Borchert
BOTICA ALEMANA
Leveranciers van den welbekenden oculist
Dr. H. FERGUSON.

TE KOOP
BIJ
RENÉ HELLMUND
[illegible]

Roode en witte Portwijn, roode tafelwijn, Madera, Cherry, Likeuren, Sardijnen, Pruimen, etc. etc.

Curaçao, den 12 Mei 1891.

We beg to advice that we have been appointed Agents to the

[illegible]

Capital £ 1,000,000.
Reservefunds £ 340,000.

Policies on Merchandise, Species, Bullion, Bonds etc. extended to all ports of Europe, America and Antilles.

For particulars please apply to
JONES & BORCHERT,
Agents.

BOTICA ALEMANA.
JONES & BORCHERT

1a. *Qualiteit Wijnen* als.
RIJNWIJN **MALAGA**
OPORTO **SHERRY**
MADEIRA **TOCAYER**
CHAMPAGNE

alsook; beste merken Duitsch-bier in ½ en heele flesschen.

ACEITE DE HOGG

de HIGADO FRESCO de BACALAO, NATURAL, MEDICINAL

El mejor que existe [illegible] se merecio la mas alta recompensa en la Exposicion Universal de Paris de 1889

Recetado desde 40 AÑOS en Francia, en Inglaterra, en España en Portugal, en el Brazil y en todas las Republicas Hispano-Americanas por los primeros medicos del mundo entero, contra las Enfermedades del Pecho, Tos, Personas debiles, de Linfa raquiticas, Humores, Erupciones del cutis, etc.

Es mucho mas activo que las Emulsiones [illegible] y que los aceites blancos de Noruega [illegible]

[illegible] TRASLADO. — [illegible] SELLO AZUL del [illegible]
[illegible]: HOGG, 2, rue Castiglione, PARIS, y en todas las farmacias.

TYD-TAFEL.

DE STOOMSCHEPEN VAN "THE RED D LINE"
TUSSCHEN
NEW-YORK
LA GUAYRA, PUERTO CABELLO, CURAÇAO, CORO EN MARACAIBO

Stoomschip 1891	Philadelphia	Caracas	Venezuela	Philadelphia	Caracas	Venezuela
Vertrek van New York ... Juli	1[illegible] Juli	11 Juli	22 Aug	1 Aug	12 Aug	22
Komt aan te Curaçao ...	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1[illegible]	[illegible]
Vertrek van	[illegible]	1[illegible]	[illegible]	10	1[illegible]	[illegible]
Komt aan te Pto. Cabello	[illegible]	1[illegible]	[illegible]	1[illegible]	[illegible]	[illegible]
Vertrek van	1[illegible]	2[illegible]	[illegible]	1[illegible]	[illegible]	31
Komt aan te La Guayra	[illegible]	2[illegible]	[illegible]	12	2[illegible] Sept.	1
Vertrek van	14	2[illegible] Aug	[illegible]	14	2[illegible]	[illegible]
Komt aan te Pto. Cabello	[illegible]	[illegible]	4	1[illegible]	[illegible]	6
Vertrek van	1[illegible]	[illegible]	4	1[illegible]	2[illegible]	7
Komt aan te Curaçao ...	16	[illegible]	7	16	[illegible]	[illegible]
Vertrek van	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
over La Guayra aan ... om passagiers en Balo aan wal te zetten en in te nemen.	[illegible]	29	[illegible]	19	[illegible]	10
Komt aan te New York	[illegible] Aug	4	[illegible]	[illegible] Sept.	4	14

Stoomschip Maracaibo.

Vertrek van Curaçao ... Juli	1[illegible] Juli	[illegible] Aug.	[illegible] Aug.	1[illegible] Aug.	[illegible]
Komt aan te Coro ...	1[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Vertrek van ...	[illegible] Aug.	[illegible]	[illegible]	[illegible] Sept.	[illegible]
Komt aan te Curaçao ...	2[illegible]	[illegible]	[illegible]	2[illegible]	[illegible]

Stoomschip Merida.

Vertrek van Curaçao ... Juli	1[illegible] Juli	[illegible] Aug.	[illegible]	[illegible] Aug.	[illegible]
Komt aan te Maracaibo ...	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Vertrek van ...	[illegible] Aug.	[illegible]	[illegible]	[illegible] Sept.	[illegible]
Komt aan te Curaçao ...	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

De stoomschepen van deze lijn zijn uitsluitend in Philadelphia voor deze vaart gebouwd en hebben zeer gerieflijke kajuiten voor passagiers.

RIVAS, FENSOHN & Co.,
Agents.

PEPSINA DE HOGG

RECETADA POR EL CUERPO MÉDICO DESDE 1854
La PEPSINA titulada de HOGG, es cinco veces mas activa que la Pepsina [illegible]

1. **PÍLDORAS** DE PEPSINA PURA ACIDIFICADA. [illegible]
2. **PÍLDORAS** DE PEPSINA Y HIERRO [illegible] HIDROGENO [illegible]
3. **PÍLDORAS** DE PEPSINA CON YODURO DE HIERRO [illegible]

Estas píldoras son muy estables y [illegible]

HOGG, 2, RUE CASTIGLIONE, PARIS y FARMACIAS

ACEITE PARA ALUMBRADO
LUZ DIAMANTE,
De la Fabrica
LONGMAN & MARTINEZ,
NEW YORK
LIBRE DE EXPLOSION, HUMO Y MAL OLOR.
170 Grados de Farenheit.

Este aceite está fabricado por una redestilacion especial, exclusivamente para el uso domestico y muy particularmente donde hay niños. Es cristalino como el agua destilada. Su luz es clara, brillante y sin olor.

ES TAN COMPLETAMENTE SEGURO

que si la lámpara se quiebra por casualidad, la llama quedará extinguida en el acto. Está envasado en la misma forma que el kerosene corriente teniendo las latas un sifon de Patente que permite llenar las lámparas con la misma lata, sin derrames de ninguna especie. Las mismas lámparas en uso en la actualidad sirven para la Luz Diamante, limpiándolas y poniendo mechas nuevas que no esten saturadas con otra clase de kerosene.

Tambien envasamos la Luz Diamante en latas de 1 y 2 galones espresamente para el uso de familias.

De venta por todos los almacenes de viveres de Curaçao.

En Casa de todos los Perfumistas y Peluqueros de Francia y Estranjeros

La VELOUTINE

Polvos de Arroz especial
Por CH. FAY, Perfumista
PARIS, 9, Rue de la Paix, 9, PARIS

ASMA NEURALGIAS

Catarros, Opresiones y [illegible] Enfermedades de la Vias [illegible] se curan con los TUBOS LEVASSEUR [illegible]
Paris: Farmacia ROBIQUET, 23, rue de la Monnaie, y en las principales de las Américas.

Imprenta de la Libreria de A. BETHENCOURT E HIJOS, Curaçao